

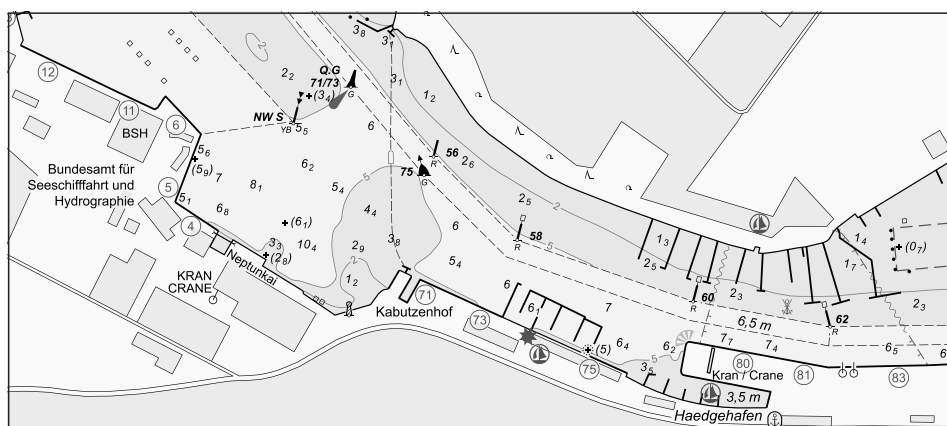
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

27. Februar 2026 · 157. Jahrgang
27 February 2026 · Volume 157



NfS 09/2026

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:



<https://www.bsh.de/webcode/281936>

Oder adressiert an

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/Telephone

+49 (0) 3 81 45 63-7 50

(Vermittlung/operator)

E-Mail/E-mail

hydrodata@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2026
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2026
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000

Ostsee/Baltic Sea

2310

2500

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publicationskeine/*nil***Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. BSH. Östlich Helgoland, Steingrund und Loreleybank. Versuche mit unbeleuchteten Objekten/DE. North Sea. German Bight. BSH. East of Helgoland, Loreleybank and Steingrund. Experiments with unlit objects
- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Seeärztlicher Dienst. Änderungen bei der medizinischen Ausstattung auf deutschen Schiffen/DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Maritime Medical Service. Changes to the medical equipment on German ships

Beilagen/Enclosures

- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Seeärztlicher Dienst. Änderungen bei der medizinischen Ausstattung auf deutschen Schiffen/DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Maritime Medical Service. Changes to the medical equipment on German ships

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

★ 1000

Letzte NfS:

06/26

Trage ein

Insert

 (25_s)

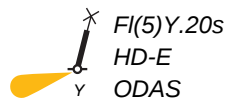
54° 17,38' N 006° 01,87' E

54° 24,53' N 007° 28,63' E

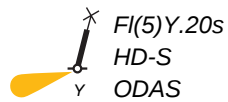
Streiche

Delete

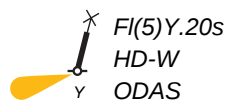
54° 26,2' N 006° 10,0' E



54° 21,7' N 006° 16,8' E



54° 19,4' N 006° 14,4' E



54° 21,7' N 006° 08,8' E

(WSA Elbe-Nordsee 53, 56, 58/26) 09/26

Ostsee/Baltic Sea**★ 2310****N-lich Nienhagen**Letzte NfS:
06/26Streiche
Delete

54° 10,7' N 011° 57,2' E

(WSA Ostsee 46/26) 09/26

2500**Świnoujście-Ansteuerung**Letzte NfS:
08/26Trage ein
Insert

53° 59,00' N 014° 16,67' E

(PL 7/64/26) 09/26

Beilagen/*Enclosures*

DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Seeärztlicher Dienst. Änderungen bei der medizinischen Ausstattung auf deutschen Schiffen

DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Maritime Medical Service. Changes to the medical equipment on German ships

(BAnz AT 12/02/26 B2) 09/26

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. BSH. Östlich Helgoland, Steingrund und Loreleybank. Versuche mit unbeleuchteten Objekten**

54° 13,00' N 008° 05,00' E
54° 13,00' N 008° 04,00' E

Das Vermessungs-, Wracksuch und Forschungsschiff (VWFS) „ATAIR“, (Unterscheidungssignal DBBI), des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) beabsichtigt vom 20. März bis zum 24. März 2026 im Seegebiet östlich von Helgoland, Loreleybank und Steingrund, Versuche durchzuführen.

Es werden verschiedene vollständig unbeleuchtete Objekte ausgelegt. Die „ATAIR“ wird sich in einem Umkreis von wenigen Meilen um die Auslegungen aufhalten und dort vornehmlich während der Dunkelheit verschiedene Manöver fahren.

Die Schifffahrt wird aufgefordert, im angegebenen Zeitraum den Bereich um die o.g. Positionen in einem Umkreis von 0,7 sm zu meiden.

★ **DE. North Sea. German Bight. BSH. East of Helgoland, Loreleybank and Steingrund. Experiments with unlit objects**

54° 13,00' N 008° 05,00' E
54° 13,00' N 008° 04,00' E

The research vessel “ATAIR” (Call sign: DBBI) of the Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH, Federal Maritime and Hydrographic Agency) intends to carry out tests in the area east of Helgoland, Loreleybank and Steingrund, from 20th March to 24th March 2026.

Various completely unlit buoyant obstacles will be deployed. The “ATAIR” will stay within a few miles of the buoyant obstacles and carry out various manoeuvres there, primarily during darkness.

Shipping is requested to avoid an area around the above coordinates with a radius of 0.7 nm during the mentioned period.

(BSH S2 17/02/26) 09/26

★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Seeärztlicher Dienst. Änderungen bei der medizinischen Ausstattung auf deutschen Schiffen**

Das Bundesministerium für Verkehr hat die Zwölfte Bekanntmachung des Standes der medizinischen Anforderungen in der Seeschifffahrt im Bundesanzeiger veröffentlicht. Die Änderungen sind dieser NfS-Ausgabe als Beilage angefügt.

Die Ausstattung sollte spätestens bis zur nächsten jährlichen Kontrolle der Bordapotheke dem neuen Stand angepasst sein. Die ausgestellten Apothekenbescheinigungen sind gemäß § 109 Absatz 3 des Seearbeitsgesetzes mindestens fünf Jahre an Bord aufzubewahren.

Der vollständige Wortlaut des aktuellen Standes der medizinischen Anforderungen in der Seeschifffahrt kann unter dem nachfolgenden Link aufgerufen werden:

<https://www.deutsche-flagge.de/de/maritime-medizin/ausstattung-raeumlichkeiten#stand>

★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Maritime Medical Service. Changes to the medical equipment on German ships**

The Federal Ministry of Transport has published the Twelfth Announcement of the State of Medical Knowledge in Maritime Shipping in the Federal Law Gazette. The amendments are inserted as an enclosure at the end of this issue.

The equipment should be updated to the latest standards by the next annual inspection of the on-board pharmacy at the latest. The pharmacy certificates issued must be kept on board for at least five years in accordance with Section 109 Paragraph 3 of the Maritime Labor Act.

The full text of the current State of Medical Knowledge in Maritime Shipping can be accessed via the following link:

https://www.deutsche-flagge.de/en/maritime-medicine/equipment-spaces?set_language=en

(BAnz AT 12/02/26 B2) 09/26

Ausschuss für die medizinische Ausstattung in der Seeschifffahrt

Geschäftsführung: Seeärztlicher Dienst der BG Verkehr

Ansprechpartner: Jan Schultz (Tel.: 040/361 37- 335 oder Email: jan.schultz@bg-verkehr.de)

Stand dieser Information: 12. Feb. 2026

Änderungen bei der medizinischen Ausstattung auf deutschen Seeschiffen

Der Ausschuss für medizinische Ausstattung in der Seeschifffahrt hat einen neuen Stand der medizinischen Erkenntnisse ermittelt und eine neue Ausstattung für Handelsschiffe unter deutscher Flagge beschlossen. Der neue Stand der medizinischen Erkenntnisse vom 2. Februar 2026 wurde am 12. Februar 2026 im Bundesanzeiger und im Downloadbereich unter www.deutsche-flagge.de veröffentlicht und ist ab sofort gültig.

Übergangsregelungen

Die Ausstattung muss spätestens bei der nächsten jährlichen Kontrolle der Bordapotheke nach § 109 Absatz 3 des Seearbeitsgesetzes dem neuen Stand angepasst werden.

Alle wesentlichen Änderungen gegenüber dem vorherigen Stand vom 16. Januar 2025 wurden **rot** kenntlich gemacht.

II. Medizinische Ausstattung für Schiffe ohne Schiffsarzt

1.3 Weiterverwendung der vorhandenen Ausstattung

Ein Schiff, das nach dem Stand der medizinischen Erkenntnisse vom ~~28. Dezember 2022~~ **16. Januar 2025** ausgerüstet wurde, muss spätestens bei der jährlichen betriebseigenen Kontrolle (§ 109 Absatz 3 Seearbeitsgesetzes) den Anforderungen dieser Bekanntmachung entsprechen.

3.1 Krankenbuch

Auf Schiffen, die nach den Verzeichnissen A1, A2, B1 und B 2 auszurüsten sind, ist der Kapitän oder der für die medizinische Betreuung zuständige Schiffsoffizier verpflichtet, ein Krankenbuch nach dem Muster der Anlage 4 zu führen, **und die dann gemachten Eintragungen zu**

unterschreiben. Bei Erkrankungen von Besatzungsmitgliedern ist der Vordruck für Verlauf Vitalparameter nach dem Muster der Anlage 7 auszufüllen und dem Krankenbuch beizufügen.

Das Krankenbuch in Papierform muss als Buch in festem Einband mit laufend nummerierten Seiten im Format DIN A4 geführt werden. In elektronischer Form muss das Krankenbuch den technischen Vorgaben der Norm ISO 21745 (mit Ausnahme der Anbindung an den Voyage Data Recorder) entsprechen. Krankenbücher in Papier- oder elektronischer Form bedürfen keiner behördlichen Zulassung.

Soweit ein Krankenbuch nicht vorgeschrieben ist, sind Verletzungen und Erkrankungen von Personen an Bord durch die Schiffsführung in geeigneter Form zu dokumentieren.

3.2 Betäubungsmittelbuch

Der Kapitän oder der für die medizinische Betreuung zuständige Schiffsoffizier ist verpflichtet, ein Betäubungsmittelbuch nach dem Muster der Anlage 5 zu führen und die darin gemachten Eintragungen zu unterschreiben. Werden Betäubungsmittel an Bord angewendet, hat der Kapitän oder der Schiffsoffizier die Art und Menge der Betäubungsmittel, den Namen des Kranken sowie der Tag der Abgabe an den Kranken in das Betäubungsmittelbuch einzutragen.

Die schiffsausrüstende Apotheke hat die Art und Menge von Betäubungsmitteln in das Betäubungsmittelbuch einzutragen, wenn sie Betäubungsmittel an Bord liefert.

Das Betäubungsmittelbuch in Papierform muss als Buch in festem Einband mit laufend nummerierten Seiten im Format DIN A4 geführt werden. In elektronischer Form muss das Betäubungsmittelbuch den technischen Vorgaben der Norm ISO 21745 (mit Ausnahme der Anbindung an den Voyage Data Recorder) entsprechen. Betäubungsmittelbücher in Papier- oder elektronischer Form bedürfen keiner behördlichen Zulassung.

Verzeichnis A, B und C

Nr.	Anwendungsgebiet, Bemerkungen	Wirkstoff, Artikel	Menge					
			Verzeichnis A		Verzeichnis B		Verzeichnis C	
			A 1 bis zu 20 Personen	A 2 von 21 bis zu 99 Personen	B 1 bis zu 20 Personen	B 2 von 21 bis zu 800 Personen	C 1 von 2 bis zu 99 Personen	C 2 von 100 bis zu 800 Personen
1	2	3	4	5	6	7	8	9
5.0	Schmerzmittel							
5.01	Mittel gegen leichte Schmerzen und Fieber	Acetylsalicylsäure, 500 mg, Tabletten	80	120	60	60	20	20
8.0	Antibiotika							
8.03.1	Antibiotikum bei schweren Verläufen (Nur in zeitgleicher Kombination mit 8.03.0)-Inkl. eines Lösungsmittels zur Herstellung einer Lösung zur intramuskulären Injektion	Ceftriaxon, 2 g, Durchstechflasche, i.m.; i.m.- Injektions-Lösungsmittel in ausreichender Menge	1	1	-	-	-	-
14.0	Krankheiten und Verletzungen der Haut							

14.11	Mittel bei Verbrennungen und Wunden	Povidon-Jod , 25 g, Salbe Polyhexanid, mind. 0,04%, 25 g, Gel	8	12	4	4	4	1	1
18.0	Desinfektionsmittel								
18.01.2	Mittel zur Desinfektion von Wunden und Wundinfektionen	Povidon-Jod Octenidinhaltiges Antiseptikum, 50 ml, Sprühflasche	4	4	2	2	2	1	1

Verzeichnisse Notfalltasche und Arztmodul

Modul: Arzt					
Farbkennzeichnung: Weiß					
Nr.	Anwendungsgebiet,	Wirkstoff,	Für Verzeichnis B 2 ab 400 Personen und Schiffsarzt-verzeichnis	Für Verzeichnis C 2 ab 400 Personen	Hinweise
	Bemerkungen	Artikel	4	5	6
1		3			
2.09.4	Modul: Arzt Farbkennzeichnung: Weiß Mittel zur Blutgerinnungshemmung	- Acetylsalicylsäure 500mg/5ml, Ampullen	4	4	
5.01	Mittel gegen Herzrhythmusstörungen	Acetylsalicylsäure, 500 mg, Tabletten	1	1	
8.01.3	Antibiotikum mit breitem Wirkungsspektrum	Ceftriaxon, 2 g, Durchstechflaschen, i.v., i.v.-Injektionslösung in ausreichender Menge	2	1	

Schiffsarzt Verzeichnis

Nr.	Anwendungsgebiet, Bemerkungen	Wirkstoff, Artikel	Menge		
			bis zu 200 Personen	für je 400 weitere Personen	
1			3	4	5
2.0	Krankheiten von Herz und Kreislauf				
2.09.4	+ Mittel zur Blutgerinnungs-hemmung	Acetylsalicylsäure 500mg/5ml, Ampullen Siehe Pos. 5.01	5 -		
5.0	Schmerz- und Narkosemittel				
5.01	A Mittel gegen leichte Schmerzen und Fieber	Acetylsalicylsäure, 500 mg, Tabletten	120		60
8.0	Antibiotika und Chemotherapeutika				

8.01.2	Antibiotikum mit breitem Wirkungsspektrum	Ampicillin, 500-mg-Trockensubstanz, mit Lösungsmittel, i.v. Amoxicillin-Clavulansäure (2/0,2 g) i.v.	20	20
14.0	Krankheiten und Verletzungen der Haut			
14.11	Mittel bei Verbrennungen und Wunden	Povidon-Jod, 25-g-Salbe Polyhexanid, mind. 0,04%, 25 g, Gel	15	5
18.0	Desinfektionsmittel			
18.01.2	- Mittel zur Desinfektion von Wunden und Wundinfektionen	Povidon-Jod, 50-ml-Sprühflasche	5	2
18.01.3	Mittel zur Wund- und Schleimhautdesinfektion	Octenidinhaltiges Antiseptikum, 250 ml, Sprühpumpe	2 3	1 2

Verzeichnis A, B und C bei Seeschiffen mit gefährlicher Ladung (gemäß MFAG)

Nr.	Bezeichnung	Menge			Bemerkungen, MFAG-Hinweise
		Verzeichnis A	Verzeichnis B	Verzeichnis C	
1	2	3	4	5	6
27.0	Mittel zur Ersten Hilfe bei Unfällen mit gefährlicher Ladung (gemäß MFAG)				
27.11	Erythromycin 500 mg , Azithromycin 500 mg, Tabletten	30 siehe Pos.8.03.0	-	-	Tafel 9 Ersatz für Erythromycin, 500 mg, Tabletten. Einnahme: Alle 8 Std. 1x

Anlage 4 Krankenbuch

Krankenbuch

Muster

~~Buch in festem Einband mit
laufend nummerierten Seiten
im Format DIN A 4~~

(Titelblatt)

Krankenbuch

für Schiffe in der Weltweiten Fahrt, Europäischen Fahrt, Nationalen und küstennahen Fahrt sowie in der Kleinen und Großen
Hochseefischerei

Anlage 5 Betäubungsmittelbuch

Betäubungsmittelbuch

Muster

~~Buch in festem Einband mit
laufend nummerierten Seiten
im Format DIN A 4~~

(Titelblatt)

Betäubungsmittelbuch
für Kauffahrteischiffe